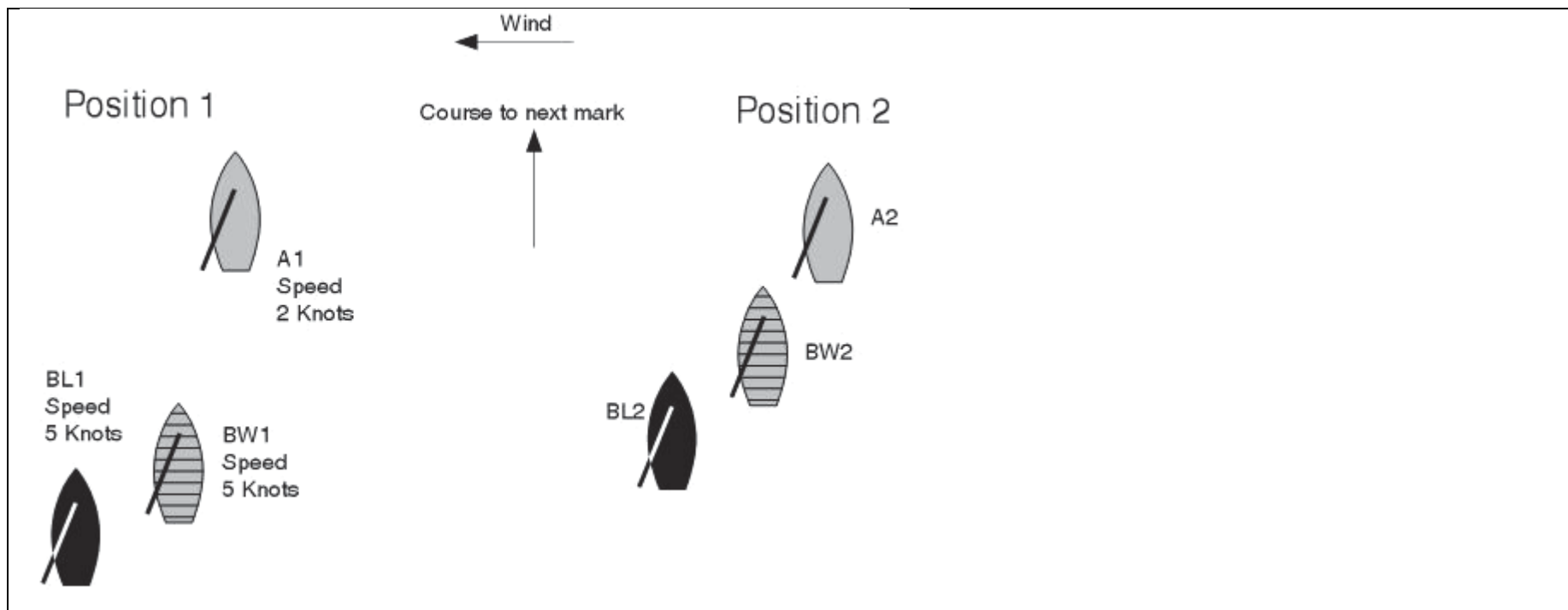


<p>CASE 41</p> <p>Definitions, Clear Astern and Clear Ahead; Overlap Definitions, Obstruction Rule 11, On the Same Tack, Overlapped Rule 12, On the Same Tack, Not Overlapped Rule 19.2, Room to Pass an Obstruction: Giving Room at an Obstruction</p>	<p>CASO 41</p> <p>Definiciones, Libre a Popa y Libre a Proa; Compromiso Definiciones, Obstáculo Regla 11, En la Misma Bordada, Comprometidos Regla 12, En la Misma Bordada, No Comprometidos Regla 19.2, Espacio para Pasar un Obstáculo: Dar Espacio en un Obstáculo</p>
<p><i>A discussion of how rule 19.2(b) and the definitions Obstruction and Clear Astern and Clear Ahead; Overlap apply when two overlapped boats on the same tack overtake and pass to leeward of a boat ahead on the same tack. There is no obligation to hail for room at an obstruction, but it is prudent to do so.</i></p>	<p><i>Una discusión sobre cómo la regla 19.2(b) y las definiciones Obstáculo y Libre a Popa y Libre a Proa; Compromiso se aplican cuando dos barcos comprometidos en la misma bordada alcanzan y pasan por sotavento de un barco a proa en la misma bordada. Aunque no es obligatorio dar una voz pidiendo espacio en un obstáculo, resulta prudente hacerlo.</i></p>
<p>Facts</p> <p>Boats BL and BW, overlapped on starboard tack, are overtaking boat A, also on starboard tack but moving more slowly. Before the boats reached position 1, BW had overtaken BL from clear astern.</p>	<p>Hechos</p> <p>Los barcos BL y BW, comprometidos y amurados a estribor, están adelantando al barco A, también amurado a estribor, pero que avanza más lentamente. Antes de que los barcos alcanzaran la posición 1, BW había alcanzado a BL desde libre a popa.</p>



Question 1

What are the applicable rules
 - while BW and BL are overtaking A?
 - after BW becomes overlapped to leeward of A at position 2?

Answer 1

Because BW had overtaken BL from clear astern before the boats reached position 1, rule 17 does not apply between BW and BL at any time during the incident.

While BW and BL are overtaking A, rule 12 requires both BL and BW to keep clear of A. Therefore, A is an obstruction to both BL and BW. However, A is not a continuing obstruction, as the last sentence of the

Pregunta 1

¿Cuáles son las reglas aplicables:
 - cuando BW y BL están alcanzando a A?
 - después de que BW quede comprometido por sotavento de A en la posición 2?

Respuesta 1

Debido a que BW había superado a BL desde libre a popa antes de que los barcos alcanzaran la posición 1, la regla 17 no se aplica entre BW y BL en ningún momento durante el incidente.

Mientras BW y BL están alcanzando a A, la regla 12 requiere que BL y BW se mantengan alejados de A. Por lo tanto, A es un obstáculo tanto para BL como para BW. Sin embargo, A no es un obstáculo continuo, como deja

<p>definition Obstruction makes clear. BL may choose to pass A on either side (see rule 19.2(a)). BL chooses to pass A to leeward. During the interval of time that BW is between BL and A and both BW and BL are still clear astern of A, rule 19.2(b) requires BL, the outside boat, to give BW, the inside boat, room to pass between herself and A, the obstruction.</p> <p>When BW becomes overlapped with A, the applicable rules change: BL becomes overlapped with A because BW is between A and BL (see the fourth sentence of the definition Clear Astern and Clear Ahead; Overlap); rule 12 ceases to apply; BL and BW obtain right of way under rule 11 over A, so A ceases to be an obstruction to BW and BL, and BL becomes an obstruction to BW and A; initially, rule 15 requires both BL and BW to give A room to keep clear; and, as soon as she is able to do so, A is required by rule 19.2(b) to give BW room to pass between A and BL.</p>	<p>en claro la última frase de la definición Obstáculo. BL puede elegir pasar A por cualquier lado (véase la regla 19.2 (a)). BL elige pasar a A por sotavento. Durante el intervalo de tiempo en que BW está entre BL y A, y tanto BW como BL están todavía libres a popa de A, la regla 19.2(b) requiere que BL, el barco exterior, dé a BW, el barco interior, espacio para pasar entre él y A, el obstáculo.</p> <p>Cuando BW queda comprometido con A, las reglas aplicables cambian: BL queda comprometido con A porque BW está entre A y BL (véase la cuarta frase de la Definición Libre a Popa y Libre a Proa; Comprometidos); la regla 12 deja de aplicarse; BL y BW obtienen el derecho de paso sobre A por la regla 11, por lo que A deja de ser un obstáculo para BW y BL, y BL se convierte en un obstáculo para BW y A; inicialmente, la regla 15 requiere que tanto BL como BW den espacio a A para mantenerse separado; y, tan pronto como pueda hacerlo, A está obligado por la regla 19.2(b) a dar a BW espacio para pasar entre A y BL.</p>
<p>Question 2</p> <p>When a boat is entitled to room under rule 19.2(b), is she required to hail for room?</p>	<p>Pregunta 2</p> <p>Cuando un barco tiene derecho a espacio bajo la regla 19.2(b), ¿tiene que dar una voz pidiendo espacio?</p>
<p>Answer 2</p> <p>No. A boat entitled to room under rule 19.2(b) is not required to hail for room, although that is a prudent thing to do to avoid misunderstandings.</p>	<p>Respuesta 2</p> <p>No. Un barco con derecho a espacio bajo la regla 19.2(b) no está obligado a dar una voz pidiendo espacio, aunque eso es una medida prudente para evitar malentendidos.</p>
<p>GBR 1977/6</p>	<p>GBR 1977/6</p>